

お住まい

●上海で一般的な家のスタイルは高層マンションの公寓や、日本の団地のような小区、古い戸建ての老房子と呼ばれる家の種類がありますが、日本人の多くは公寓に住んでいます。

●内装は大家さんによって様々であり、同じマンション内であっても部屋によって雰囲気は全く異なります。典型的な中華スタイルの部屋もあれば北欧をイメージしたような部屋もあります。また、基本的には家具や大型家電は備え付けになっていて、便利な反面、不要な家具でも置いておかなければならない場合もあります。ただし、契約する際に、大家さんに交渉すれば対応してもらえる場合もあります。

●上海など都市部の不動産はスピード勝負であり、午前中に内覧した物件でも午後には別の人で契約してしまっていることも多々あるので、あまりゆっくり検討する時間はないと思った方が良いでしょう。

●敷金は必要ですが、日本で言う礼金は不要なことが多いです。

●部屋のタイプの表し方は基本的に「室、厅、卫」です。

室=卧室（寢室）、厅=餐厅、客厅（ダイニング、リビング）、

卫=卫生间（洗面所）

● 安居客というサイトで部屋を探す人もいます。

(<https://shanghai.anjuke.com/>)

家探し

☆次の単語を日本語は中国語に、中国語は日本語に訳してみましょう

	日本語	中国語
1		租房
2		二手房
3		新房
4		房地产公司
5		房屋, 房子, 屋子
6		房号
7	家賃	
8	敷金	
9	仲介手数料	
10		房东

11		3室1厅
12		6层楼
13	家賃を支払う	
14		信箱
15		门铃

☆次の日本語を中国語に訳してみましょう

1. この建物の一番上は何階ですか？
2. このお店の手続きの料金はいくらですか？
3. 近くに大家さんは住んでいますか？
4. この冷蔵庫、見た感じとても古いので新しいものに変えることはできますか？
5. 3LDK の部屋を探しています。

家を契約する

●水道や電気、ガスはすでに開通していることが多く、前の住人が退去してからすぐに契約した場合は、それぞれのメーターを不動産屋さん、あるいは大家さんと一緒に確認しておきましょう。前の住人の退去前の費用まで自分の請求にのってくる場合があるので、その場合、入居前の費用は大家さんや不動産屋

さんに支払ってもらいます。

●入居前の掃除などは簡単にしてもらえる場合もありますが、基本的には前の住人が出たままの状態になっていることが多くあります。そのため、入居前に自分で掃除をした方が良いでしょう。また、アイさん（お手伝いさん）を雇って掃除を手伝ってもらうことも可能ですが、その場合でも掃除に必要な道具や洗剤は自分で用意します。アイさんに依頼する場合は具体的にどこをどのよう
にどれぐらいの時間でやって欲しいと伝えることが必要です。

●家のカギに関して不安を感じる場合は、前もって大家さんに伝えた上で、カギを新しいものに変更してもらう方が良いでしょう。

中国語レクチャー

☆次の単語を日本語は中国語に、中国語は日本語に訳してみましょう

	日本語	中国語
1	大家さん	
2	鍵	
3	メーター	
4		水表

5		煤气
6		电气, 电力

☆次の日本語を中国語に訳してみましょう

1. 水道メーターの確認を一緒にしてください。
2. ガスメーターはどこにありますか？
3. この料金は前に住んでいた人の料金も入っていますか？
4. 前の住人の利用分はどのように支払いしたら良いですか？
5. 鍵を新しいものに交換することはできますか？
6. (近所の住人に対して) 引っ越してきました。よろしくお願いします。

公共料金について

- ガスメーターは家の中にあることが多く、その場合は二カ月に一度、検針に来る場合と自己申告の場合があります。

●自己申告の場合はエレベータホールやエントランス、階段の入り口などに表が貼ってあるので、それに直接メーターの数字を書き込みます。

●あまりにも金額が高い場合は転記ミスや他の部屋の住人のものと間違っている可能性もありますので、疑問な点があれば詳細を確認しましょう。

●光熱費の請求書はポストに投函されます。その請求書をもってコンビニに行き支払いをしましょう。万一支払い期限までに支払い忘れた場合は、供給停止になり、再開の手続きは外国人にとってはとても手間なので気を付けてください。

●水道やガスはたまに検針員の人が家に来ることがあります。その場合、簡単な要件だけ述べ、すぐ家の中に入って検針されますが、たいていの場合土足で入ってこられるので、靴を脱いでほしい場合はその旨を伝えてください。

●電気代は夜間（22時以降）少し安くなります。そのため、夜間に洗濯をする人も多くいます。

中国語レクチャ

☆次の単語を日本語は中国語に、中国語は日本語に訳してみましょう

	日本語	中国語
1		付款通知单
2	ガス代	
3	水道代	
4	電気代	

☆次の日本語を中国語に訳してみましょう

1. 請求書の金額が間違っているようです。

2. すみませんが靴を履かないでください。

3. 水道代、支払いするのを忘れました。

4. インターネットをひく

●インターネットの契約で有名な会社は中国联通か中国电信になります。

●手続きの際は、パスポート、正しい住所、携帯電話番号などが必要となります。

●無線のルーターなどはインターネットで購入するかパソコン機器のお店で調達します。

●中国ではFacebook、LINE、Googleは使えません。これらを使う場合はVPNを紹介する必要があります。

☆次の中国語を日本語に訳してみましょう

	日本語	中国語
1		路由器
2		无线网
3		宽带
4		光纤
5		猫

6		网速
---	--	----

☆次の日本語を中国語に訳してみましょう

1. インターネットを使いたいです。
2. ルーターはありますか？
3. インターネット速度が遅いです。

携帯電話を購入する

●一般的な携帯会社は中国联通か中国移动です。直接これらの携帯会社で携帯を購入することも出来るようですが、契約期間に制限があったり、高いことなどから直接購入する人はあまりいません。

●まず電気屋さんや携帯市場などで携帯電話の本体を購入します。大型スーパーの家電コーナーでも購入できますし、徐家匯の百腦匯や上海火車站の不夜城商厦はビルの中に沢山の携帯販売店が入っており、お気に入りの本体を安価で見つけることもできます。

●そして、SIM カードを別に購入し、そのカードを携帯本体に挿入します。

●SIM カードを別で購入して使用する場合、携帯料金の基本料金などは請求されません。通信料をあらかじめチャージして利用します。

●通信料のチャージはコンビニであるか、キヨスクのようなところでチャージカードを購入し専用番号に電話して、カードに記載のある番号をガイダンスに従って入力します。外国人にとってはコンビニで機械を使って行う方が簡単だと思います。

●中国国外で携帯を使用する場合はあらかじめ携帯会社で国際ローミングの手続きを行う必要があります。その場合、通信料が100元以上チャージされていないと手続きできないので注意が必要です。

☆次の中国語を日本語に訳してみましょう

	日本語	中国語
1		手机卡
2		充值卡

☆次の日本語は中国語に中国語は日本語に訳してみましよう

1. 携帯を買いたいです。

2. SIM カードはありますか？

3. 可以开通国际漫游吗？

4. 尊敬的客户，您 2018-6-12 已充值 100.00 元。您的账户余额为 106.99 元，有效期至 2019-1-12. 账户余额不足将进入充值期。（チャージ後に届く S メッセージ）

参考☆ファミリーマートの機械でチャージする手順（画面操作）

充值⇒手机话费⇒電話番号を二回入力する⇒チャージ金額を選ぶ⇒「確定」を選択⇒「确认付款」を押す⇒「現金至收银台」というメッセージが出る⇒「確定」を押す⇒レシートをもってレジへ。

公安に入国登録に行く

●中国に入国後、公安に行き臨時居留の申請に行く必要があります。

- この届出をしていないと罰金が科せられることもあります。

- ビザの申請など諸手続きにも臨時居留証明書が必要になります。

- 中国国内で引っ越しをした場合はその都度新しいものを発行してもらう必要があります。

- パスポートが必要です。その他の必要書類は各公安によって異なるようです。
(なぜか不明ですが簡単に手続きできる場所もあれば何度も不足書類をもって行く必要がある場合も有ります)

- どこの公安でもよいのではなく、マンションごとに管轄の公安がことなります。

☆参考☆手続きの際に使うフレーズ

1. 初めて申請に行くときはパスポートを提出してこうってみましょう。

「我要『境外人员临时住宿登记单』」

引っ越しや何かの理由で更新されたものが必要な場合は、以前発行された『境外人员临时住宿登记单』とパスポートを出しながら「我要新的」と伝えれば通

じました。

銀行口座を開設する

●中国にもたくさんの銀行の種類があります。家の近所や、よく買い物に行く施設の近くに ATM がある銀行を選ぶのが便利でしょう。

●中国の ATM は基本的に 24 時間使えます。大通り沿いに面している ATM もありますが、利用する際は回りに気を付けましょう。

●日本の ATM とは違い、現金を引き出した場合、先に現金が出てきて、最後にカードが出てきます。現金を財布に入れることに集中しカードを取り忘れてしまった場合、カードが数秒後には機械に吸い込まれたり、盗難にあったりする恐れがあるので気を付けましょう。

●万一カードを再発行する場合、約 1 週間かかってしまい、その期間は口座内のお金は使えなくなるので注意が必要です。

●一般的に通帳はありません。

☆次の単語を日本語は中国語に、中国語は日本語に訳してみましよう

	日本語	中国語
1	口座を開設する	
2		密码
3		网上银行

☆次の日本語は中国語に、中国語は日本語に訳してみましよう

1. (ATM の画面で) 暗証番号を入力してください。

2. 口座を開設したいです。

3. ネットバンキングをやりたいです。

4. 你这是本人用的吧？

交通カードを購入する

●上海には“交通カード”という IC カードがあります。

●交通カードはデポジットとして 20 元かかりますが、カードを返却するとそのデポジットも返金してもらえます。

●交通カードは地下鉄の主要駅の有人窓口か郵便局、浦東発展銀行、コンビニ（可的、好徳など）で購入できます。

●事前に希望額をチャージして使います。

●地下鉄、バス、タクシー、リニア、船で利用可能です。また、交通カードを利用して、地下鉄やバスを乗りついた場合は、乗り継ぎ後の運賃が1元引きになります。（例：地下鉄で3元かかったのちバスで2元かかる場合、交通カードだとバス代が1元になります。）

●残金が少なくなったら地下鉄の有人窓口でお金をチャージします。

●地下鉄の改札を出る時には改札機の画面に交通カードの残金が表示されます。

●一度だけなら残金がマイナスでも改札を出ることは可能です。

☆次の中国語を日本語に訳してみましょう

	日本語	中国語
1		交通卡
2		充值

☆次の日本語を中国語に訳してみましょう

1. 交通カードを買いたいです。
2. 50 元、入金してください。
3. このバスは交通カードが使えますか？

新生活に必要な日用品を購入する

- 新居が決まったら新生活に必要な日用品を揃えます。
- 家電は大型スーパーにも家電コーナーがありますし、中山公園や徐家匯、娄山关路の駅の近く等であれば大きな電気屋さんもあります。
- 家具や食器などは IKEA（上海体育馆駅）や NITORI（中山公園）、日本のよう

な百均のような一伍一拾（いろんな所にあります）が比較的日本人の好みに合うものが揃っているのではないのでしょうか。

●またフクゼンという日本人向けに家具家電、食器、その他日用品を揃えたお店があります。ここであれば説明書などが日本語で書かれた家電もあります。また新品だけでなく中古品もあります。また、本帰国の際に買い取りもしてもらえます。

(フクゼン古北店 <http://fukuzen.net/>)

☆次の単語を日本語は中国語に、中国語は日本語に訳してみましよう

	日本語	中国語
1		餐具
2	洗濯洗剤	
3		吸尘器
4		垃圾箱
5	配達	

☆次の日本語を中国語に訳してみましよう

1. 食器を買いだいたいです。

2. これは洗濯用の洗剤ですか？
3. 掃除機はありますか？
4. ゴミ箱を探しています。
5. この商品を家に郵送することは出来ますか？

日常生活編

1. スーパーで

●日本人がよく利用するスーパー

- ・ APITA <https://www.shanghainavi.com/shop/366/>

娄山关路駅近くにある大きな商業施設の地下にあります。比較的リーズナブルで日本人向けのお惣菜なども売っています。

- ・ しんせん館 <http://www.shinsenkan.com/>

上海の古北、浦東どちらにも何店舗もあります。店員さんも日本語が上手でお客さんもほとんど日本人です。

- ・ 高島屋 <https://www.takashimaya.co.jp/shanghai/>

伊犁路駅と直結しています。食品コーナーは日本から直送された魚などもありとても充実しています。

- ・ 久光 <http://www.jiu-guang.com/shanghai/home/index.php>

静安寺駅直結のそごうです。地下には食品コーナーもあります。また、食品のみ、娄山关路近くのルイヴィトンの中にも入っています。

- ・ 1004Mart <https://www.shanghainavi.com/miru/315/>

韓国スーパーですが、日本人向けの食品も多数扱っています。

- ・ カルフル <https://www.shanghainavi.com/shop/122/>

上海の至るところにカルフルがあり、日用品の調達などにとっても便利です。特に古北のカルフルはとて大きく有名です。

- ・ Green & Safe

オーガニック野菜を扱っています。高島屋の中にもテナントとして入っていますが、衡山路×东平路にも路面店があり、そちらの方が品数は豊富です。

またカフェも併設しています。

●上海のスーパーはレジ袋が有料です。もし袋が必要な場合は、その旨を伝える必要があります。

●商品の袋詰めは店員さんが行ってくれる場合がほとんどです。その場合は、袋を渡しましょう。

☆次の単語を中国語から日本語に訳してみましよう

	日本語	中国語
1		袋子

☆次の日本語を中国語に訳してみましよう

1. 袋をください。
2. 袋を持っています。

2. タクシーで

●タクシーは有名な場所でない限り、建物名や住所を伝えても運転手さんも知らないことが多いため、～～路×～～路のように伝えます。(例：虹桥路、水城路と伝えれば、この2つの通りがクロスする辺りで下車するということになります。)

●目的地の近くに到着すると、どのあたりで降りるかを伝えます。(例：虹桥路を越えたところで降りるのか、手前で降りるのか、あるいは左右どちらかに曲がるのかなどを伝えてください。

●目的地を伝えると「怎么走？(どのように行きましょうか?)」と聞かれることがあります。一般道で行くのか、高速道路で行くのかなど好みがあれば伝えてください。

☆次の単語を日本語は中国語に、中国語は日本語に訳してみましよう

	日本語	中国語
1		师傅
2		停车
3	Uターン	
4	ゆっくり	

☆次の日本語は中国語に、中国語は日本語に訳してみましょう

1. 去哪儿？

2. 过虹桥路，我靠边下车。

3. 運転手さん、もう少しゆっくり運転してください。

4. 静安寺までどれぐらいの時間がかかりますか？

5. (目的地に到着し支払いの際に) 現金还是刷卡？

3. バスで

●上海のバスは料金が一律2元の路線と目的地によって値段が異なる路線があります。

●一律料金の場合は、バスに乗る際に現金を支払うか、交通カードを機械に読み取らせてます。

●目的地によって料金が異なる場合は、料金を徴収する係員の人が乗車してい

るので、降りるバス停の名前を伝えて現金を支払うか、交通カードを渡します。

●バスの正面上部には目的地の記載がなく路線番号が表示されています。バス停で予め自分が乗るバスが何番なのかを確認しておきます。

●バスの正面上部には例えば、「802 空調」というような記載があります。これは 802 系統のバスという意味です。「空調」というのは、空調付きバスという意味です。現在はどのバスにも空調がついていますが、かつては空調付きのバスとそうでないバスがあった為、このような表示が今でも残っているとのことです。

☆次の日本語を中国語に訳してみましょう

1. (バスの中でお金を払う際に目的地を伝える) 中山公園に行きます。

2. 「延安西路华山路」までいくらですか？

3. (混雑したバスの中で) 降ります！！

. 地下鉄で

●上海ではほとんどの場所に地下鉄が走っています。

●日本のように電車の時刻表はなく、各路線の始発電車の時間と終電の時間のみ駅に掲示されています。

●改札では交通カードが反応せず、改札を出られない場合がありますが、その場合は係員の人に「这个卡不能反应」と言えばカードの状況を確認してもらえます。

☆次の単語を日本語は中国語に、中国語は日本語に訳してみましょう

	日本語	中国語
1		本次电车
2		终电站
3	始発	
4	終電	

☆次の日本語は中国語に、中国語は日本語に訳してみましょう

本次列车终电站是虹桥火车站。

下一站是南京东路。

女士们先生们您好，欢迎乘坐上海地铁。

この電車は上海動物園駅に行きますか？

5. マッサージ店で

●日本に比べると沢山のマッサージ店があります。

●マッサージ店で次回も同じ人を指名したい場合は、あまり名前を聞く習慣はなく、それぞれのマッサージ師さんには番号がついているので番号を聞きましょう。

●予約をする際も、「〇番の人はいますか？」というように言うと確認してもらえます。

●多くのマッサージ店では施術後、飲み物や果物が出てきます。

☆次の単語を日本語は中国語に、中国語は日本語に訳してみましよう

	日本語	中国語
1	マッサージ	
2		足疗按摩

3		精油按摩
4	予約	
5	全身	

☆次の日本語は中国語に、中国語は日本語に訳してみましょう

1. 全身マッサージをしたいです。

2. 足のマッサージをしてください。

3. 你是几号呢？

4. 痛いです。

6. 宅配便を受け取る

●中国ではネットショッピングがとても便利です。中でも淘宝は近くの店を手に入らないようなものも沢山売っています。

●中国の宅配業者はたくさんあり、日本のように配達員さんが宅配業者名をいうのではなく、インターフォン越しに「快递」と名乗ることが多いです。

●制服を着ていないので、本当に配達員さんかどうか注意しましょう。

●留守をしている場合、再配達ではなく、マンションの守衛さんなどに預けるケースもあります。

☆次の単語を日本語は中国語に、中国語は日本語に訳してみましょう

	日本語	中国語
1	送料無料	
2		门卫
3		收到

☆次の日本語を中国語に訳してみましょう

1. (電話で) 今、家に居ないので、守衛さんに預けてください。

2. 荷物を受け取りました。

7. 日本の情報誌やネットワーク

●日本人向けの現地で入手できる情報誌

・ ジャピオン <http://shvoice.com/>

・ コンシェルジュ https://www.chainavi.cn/index.php?city_id=4

・ らくらくプレス

・ Whenever <http://new.whenever-online.com/>

●都道府県ごとの県人会

●各種習い事など

困った時編

1. 病院へ行く

●中国で病院に通う場合は、日系病院、保険会社が提携している病院、一般総合病院のVIP病棟が一般的です。

●一般総合病院のVIP病棟というのは、登録料などが必要です。

主に優先的に受診を希望している現地人及び、外国人を診察している病棟になります。英語で診察を受けることも可能な場合が多いです。

☆次の単語を日本語は中国語に、中国語は日本語に訳してみましょう

	日本語	中国語
1	風邪	
2	アレルギー	
3	頭痛	

4		抗生素
5		吃药
6		牙疼
7	下痢	

☆次の日本語を中国語に訳してみましょう

1. 風邪をひいたようです。

2. 私は卵アレルギーです。

3. 頭が痛いです。

4. 抗生物質をください。

5. 歯が痛いです。

6. 下痢がとまりました。

2. 警察へ行く

●上海は比較的日本人にとっても生活しやすい環境です。しかし、あくまで外

国人であるということを忘れずにトラブルに巻き込まれないように気を付けましょう。

●観光地などでは親しげに日本語で話しかけてきて、そのまま「お茶を飲みに行きましょう」と声をかけられ、ついて行くと何かを買うまで帰らせてもらえないなどの被害も出ています。

●外務省によると3カ月以上、海外に滞在する場合は居住届の登録が義務付けられています。その際に中国に居住していることを登録すると、現在中国で日本人が巻き込まれている事件などの情報がメールマガジンで届きますので参考にしましょう。

☆次の単語を日本語は中国語に、中国語は日本語に訳してみましよう

	日本語	中国語
1	財布	
2	鍵	
3		国际长途
4		不舒服
5	トイレ	

6	故障する	
---	------	--

☆次の日本語を中国語に訳してみましょう

1. 財布を盗まれました。
2. 鍵が使いません。
3. 気分が悪いです。
4. 国際電話を使って日本へ電話をかけたいです。
5. トイレが故障しました。